

第 53 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年十二月三十一日，星期一



Número 53

# I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 31 de Dezembro de 2007

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 第 50/2007 號行政命令：

許可“澳門博彩股份有限公司”以風險自負形式在分別名為“法老王宮殿娛樂場”、“英皇娛樂場”、“金龍娛樂場”、“巴比倫娛樂場”及“十六浦娛樂場”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點經營五個兌換櫃檯。..... 1755

##### 第 51/2007 號行政命令：

訂定獲許可在澳門特別行政區經營的若干機構於二零零七年度的監察費。..... 1756

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Ordem Executiva n.º 50/2007:

Autoriza a Sociedade de Jogos de Macau S.A., a explorar, por sua conta e risco, cinco balcões de câmbios instalados nos locais de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos, denominados respectivamente, «Casino Landmark», «Casino Grand Emperor», «Casino Golden Dragon», «Casino Babylon» e «Casino Ponte 16». .... 1755

##### Ordem Executiva n.º 51/2007:

Define as taxas de fiscalização de várias instituições autorizadas a operar na Região Administrativa Especial de Macau, para o ano de 2007. .... 1756

<b>第 52/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 52/2007:</b>	
授予一名人士大蓮花榮譽勳章。.....	1757	Concede a uma entidade a Medalha de Honra Grande Lótus. ....	1757
<b>第 53/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 53/2007:</b>	
授予一名人士大蓮花榮譽勳章。.....	1757	Concede a uma entidade a Medalha de Honra Grande Lótus. ....	1757
<b>第 54/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 54/2007:</b>	
授予一名人士金蓮花榮譽勳章。.....	1758	Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Ouro. ....	1758
<b>第 55/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 55/2007:</b>	
授予一名人士銀蓮花榮譽勳章。.....	1758	Concede a uma entidade a Medalha de Honra Lótus de Prata. ....	1758
<b>第 56/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 56/2007:</b>	
授予一名人士專業功績勳章。.....	1758	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. ....	1758
<b>第 57/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 57/2007:</b>	
授予一名人士專業功績勳章。.....	1759	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. ....	1759
<b>第 58/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 58/2007:</b>	
授予一名人士專業功績勳章。.....	1759	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Profissional. ....	1759
<b>第 59/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 59/2007:</b>	
授予一名人士工商功績勳章。.....	1759	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. ....	1759
<b>第 60/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 60/2007:</b>	
授予一名人士工商功績勳章。.....	1760	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. ....	1760
<b>第 61/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 61/2007:</b>	
授予一名人士工商功績勳章。.....	1760	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Industrial e Comercial. ....	1760
<b>第 62/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 62/2007:</b>	
授予一名人士旅遊功績勳章。.....	1760	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Turístico. ....	1760
<b>第 63/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 63/2007:</b>	
授予一名人士旅遊功績勳章。.....	1761	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Turístico. ....	1761
<b>第 64/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 64/2007:</b>	
授予一名人士教育功績勳章。.....	1761	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Educativo. ....	1761
<b>第 65/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 65/2007:</b>	
授予一名人士教育功績勳章。.....	1761	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Educativo. ....	1761
<b>第 66/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 66/2007:</b>	
授予一名人士文化功績勳章。.....	1762	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Cultural. ....	1762
<b>第 67/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 67/2007:</b>	
授予澳門人樂隊文化功績勳章。.....	1762	Concede à Associação Musical Tuna Macaense a Medalha de Mérito Cultural. ....	1762

<b>第 68/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 68/2007:</b>	
授予一名人士仁愛功績勳章。.....	1762	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Altruís-tico. ....	1762
<b>第 69/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 69/2007:</b>	
授予一名人士仁愛功績勳章。.....	1763	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Altruís-tico. ....	1763
<b>第 70/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 70/2007:</b>	
授予母親會仁愛功績勳章。.....	1763	Concede à Obra das Mães a Medalha de Mérito Altruís-tico. ....	1763
<b>第 71/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 71/2007:</b>	
授予一名人士體育功績勳章。.....	1763	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Despor-tivo. ....	1763
<b>第 72/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 72/2007:</b>	
授予一名人士體育功績勳章。.....	1764	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Despor-tivo. ....	1764
<b>第 73/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 73/2007:</b>	
授予一名人士體育功績勳章。.....	1764	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Despor-tivo. ....	1764
<b>第 74/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 74/2007:</b>	
授予一名人士體育功績勳章。.....	1764	Concede a uma entidade a Medalha de Mérito Despor-tivo. ....	1764
<b>第 75/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 75/2007:</b>	
授予廉政公署反貪局調查二廳D組英勇獎章。....	1765	Concede ao Grupo D do 2.º Departamento de Investi-gação da Direcção dos Serviços contra a Corrupção do Comissariado a Medalha de Valor. ....	1765
<b>第 76/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 76/2007:</b>	
授予一名人士勞績獎章。.....	1765	Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. ....	1765
<b>第 77/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 77/2007:</b>	
授予一名人士勞績獎章。.....	1765	Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. ....	1765
<b>第 78/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 78/2007:</b>	
授予一名人士勞績獎章。.....	1766	Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. ....	1766
<b>第 79/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 79/2007:</b>	
授予一名人士勞績獎章。.....	1766	Concede a uma entidade a Medalha de Dedicção. ....	1766
<b>第 80/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 80/2007:</b>	
授予澳門行政暨公職局公眾服務暨諮詢中心勞績獎章。.....	1766	Concede ao Centro de Atendimento e Informação ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública a Medalha de Dedicção. ....	1766
<b>第 81/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 81/2007:</b>	
授予一名人士社會服務獎章。.....	1767	Concede a uma entidade a Medalha de Serviços Comu-nitários. ....	1767
<b>第 82/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 82/2007:</b>	
授予一名人士社會服務獎章。.....	1767	Concede a uma entidade a Medalha de Serviços Comu-nitários. ....	1767
<b>第 83/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 83/2007:</b>	
授予一名人士社會服務獎章。.....	1767	Concede a uma entidade a Medalha de Serviços Comu-nitários. ....	1767

<b>第 84/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 84/2007:</b>	
授予一名人士榮譽獎狀。.....	1768	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Prestígio. ....	1768
<b>第 85/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 85/2007:</b>	
授予一名人士榮譽獎狀。.....	1768	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Prestígio. ....	1768
<b>第 86/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 86/2007:</b>	
授予一名人士榮譽獎狀。.....	1768	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Prestígio. ....	1768
<b>第 87/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 87/2007:</b>	
授予一名人士功績獎狀。.....	1769	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ....	1769
<b>第 88/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 88/2007:</b>	
授予一名人士功績獎狀。.....	1769	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ....	1769
<b>第 89/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 89/2007:</b>	
授予一名人士功績獎狀。.....	1769	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ....	1769
<b>第 90/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 90/2007:</b>	
授予一名人士功績獎狀。.....	1770	Concede a uma entidade o Título Honorífico de Valor. ....	1770
<b>第 91/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 91/2007:</b>	
授予第二屆亞洲室內運動會澳門南獅代表隊功績獎狀。.....	1770	Concede à Selecção de Dança do Leão do Sul dos 2. <sup>os</sup> Jogos Asiáticos em Recinto Coberto o Título Honorífico de Valor. ....	1770
<b>第 92/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 92/2007:</b>	
授予澳門弱智人士服務協會功績獎狀。.....	1770	Concede à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau o Título Honorífico de Valor. ....	1770
<b>第 93/2007 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 93/2007:</b>	
授予濠江中學步操旗樂隊功績獎狀。.....	1771	Concede à Banda Musical de Marcha da Escola Hou Kong o Título Honorífico de Valor. ....	1771
<b>第 340/2007 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2007:</b>	
許可修改五月九日第126/2005號行政長官批示第一款所定的分段支付。.....	1771	Autoriza a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2005, de 9 de Maio. ....	1771
<b>第 341/2007 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 341/2007:</b>	
規定關於進口牛隻產品事宜。.....	1772	Determina sobre a importação de produtos bovinos. ....	1772
<b>第 342/2007 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2007:</b>	
訂定在澳門特別行政區營運的離岸銀行的分行及附屬機構於二零零八年須繳納每半年一次的運作費。.....	1773	Fixa a taxa de funcionamento semestral, a pagar no ano de 2008, pelas sucursais e subsidiárias das instituições financeiras « <i>offshore</i> » a operar na Região Administrativa Especial de Macau.....	1773
<b>第 343/2007 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 343/2007:</b>	
規定十二月四日第78/GM/95號批示附表C所載的氟氯烴類物質 (HCFCs) 的年度進口限額。...	1773	Determina o contingente anual de importação de hidroclorofluorcarbonetos (HCFCs) mencionados na Tabela C anexa ao Despacho n.º 78/GM/95, de 4 de Dezembro. ....	1773

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第50/2007號行政命令

## Ordem Executiva n.º 50/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據九月十五日第39/97/M號法令第九條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條  
許可

## Artigo 1.º

**Autorização**

許可“澳門博彩股份有限公司”（葡文名稱為“Sociedade de Jogos de Macau, S.A.”）以風險自負形式在分別名為“法老王宮殿娛樂場”、“英皇娛樂場”、“金龍娛樂場”、“巴比倫娛樂場”及“十六浦娛樂場”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點經營五個兌換櫃檯。

A «Sociedade de Jogos de Macau, S.A.», em chinês «澳門博彩股份有限公司», é autorizada a explorar, por sua conta e risco, cinco balcões de câmbios instalados nos locais de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos, denominados respectivamente, «Casino Landmark», «Casino Grand Emperor», «Casino Golden Dragon», «Casino Babylon» e «Casino Ponte 16».

第二條  
經營業務的範圍

## Artigo 2.º

**Âmbito de exploração de actividades**

“澳門博彩股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

A «Sociedade de Jogos de Macau, S.A.» apenas pode efectuar nos balcões de câmbios as seguintes operações:

- （一）買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- （二）購買旅行支票。

1) Compra e venda de notas e moedas com curso legal no exterior;

2) Compra de cheques de viagem.

第三條  
經營業務的特別條款

## Artigo 3.º

**Condições específicas de exploração das actividades**

經營本行政命令所許可業務的特別條款由澳門金融管理局訂定。

As condições específicas de exploração das actividades autorizadas pela presente ordem executiva são fixadas pela Autoridade Monetária de Macau.

第四條  
生效

## Artigo 4.º

**Entrada em vigor**

本行政命令自公佈翌日起生效。

A presente ordem executiva produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零七年十二月二十一日。

21 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 51/2007 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 51/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

## 第一條

## Artigo 1.º

## 信用機構的監察費

## Taxa de fiscalização das instituições de crédito

一、根據七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第十一條的規定，獲許可在澳門特別行政區營運的全能業務銀行於二零零七年度的監察費如下：

1. Para o ano de 2007, as taxas de fiscalização dos bancos autorizados a operar na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) com licença plena, previstas no artigo 11.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, são as seguintes:

（一）在澳門特別行政區設立總行的銀行以及總部設於外地的銀行分行，監察費統一為\$134,000.00（澳門幣拾叁萬肆仟元整）；

1) Pela sede dos bancos constituídos na RAEM e sucursais de bancos com sede no exterior, uma taxa uniforme de \$ 134 000,00 (cento e trinta e quatro mil patacas) para cada instituição;

（二）上項所指機構在澳門特別行政區每一支行的附加監察費為\$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元整）。

2) Por cada agência na RAEM das instituições referidas na alínea anterior, o adicional de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas).

二、七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第十五條d項所指的不屬金融公司的非銀行信用機構，於二零零七年度的監察費如下：

2. Relativamente ao ano de 2007, as taxas de fiscalização das instituições de crédito não bancárias referidas na alínea d) do artigo 15.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, não classificadas como sociedades financeiras, são as seguintes:

（一）在澳門特別行政區設立總行的非銀行信用機構，監察費統一為\$40,200.00（澳門幣肆萬零貳佰元整）；

1) Pela sede das instituições de crédito não bancárias constituídas na RAEM, uma taxa uniforme de \$ 40 200,00 (quarenta mil e duzentas patacas);

（二）上項所指機構在澳門特別行政區每一支行的附加監察費為\$7,200.00（澳門幣柒仟貳佰元整）。

2) Por cada agência na RAEM das instituições referidas na alínea anterior, o adicional de \$ 7 200,00 (sete mil e duzentas patacas).

三、根據二月二十六日第15/83/M號法令第十二條第一款的規定，金融公司於二零零七年度的監察費為截至二零零七年十二月三十一日已繳公司資本的百分之零點三，最高金額為\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元整）。

3. Relativamente ao ano de 2007, a taxa de fiscalização das sociedades financeiras, prevista no n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, é fixada em 0.3%, aplicada sobre o respectivo capital social realizado em 31 de Dezembro de 2007, com o limite máximo de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

## 第二條

## Artigo 2.º

## 金融中介業務公司的監察費

## Taxa de fiscalização das companhias de intermediação financeira

根據七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第十一條的規定，金融中介業務公司於二零零七年度的監察費為其公司速動資金的百分之二。

Às companhias de intermediação financeira aplica-se nos termos do artigo 11.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, referente ao mesmo ano de 2007, uma taxa anual de fiscalização de 2%, calculada sobre o respectivo capital líquido.

## 第三條

## Artigo 3.º

## 兌換店的監察費

## Taxa de fiscalização das casas de câmbio

一、根據九月十五日第38/97/M號法令第十四條的規定，兌換店於二零零七年度的監察費為\$16,000.00（澳門幣壹萬陸仟元整）。

1. A taxa de fiscalização das casas de câmbio, prevista no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 38/97/M, de 15 de Setembro, referente ao mesmo ano de 2007, é fixada em 16 000,00 (dezaesseis mil patacas).

二、根據上款所指條文的規定，獲許可經營兌換櫃台的實體於二零零七年度的監察費為\$16,000.00（澳門幣壹萬陸仟元整）。

#### 第四條

##### 現金速遞公司的監察費

根據五月五日第15/97/M號法令第十九條的規定，現金速遞公司於二零零七年度的監察費為\$32,000.00（澳門幣叁萬貳仟元整）。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

#### 第 52/2007 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第二條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

#### 獨一條

授予何鴻燊大蓮花榮譽勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

#### 第 53/2007 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第二條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

#### 獨一條

授予梁雪予大蓮花榮譽勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

2. Às entidades autorizadas a explorar balcões de câmbio aplica-se, nos termos do artigo referido no número anterior, referente ao mesmo ano de 2007, uma taxa anual fixa de \$ 16 000,00 (dezassex mil patacas).

#### Artigo 4.º

##### Taxa de fiscalização das sociedades de entrega rápida de valores em numerário

Às sociedades de entrega rápida de valores em numerário aplica-se, nos termos do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 15/97/M, de 5 de Maio, referente ao mesmo ano de 2007, uma taxa anual de fiscalização de \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas).

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Ordem Executiva n.º 52/2007

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 2.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

#### Artigo Único

É concedida a Ho Stanley Hung Sun a Medalha de Honra Grande Lótus.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Ordem Executiva n.º 53/2007

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 2.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

#### Artigo Único

É concedida a Leong Sut U a Medalha de Honra Grande Lótus.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 54/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第二條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予彭彼得金蓮花榮譽勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 54/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 2.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Peter Pan a Medalha de Honra Lótus de Ouro.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 55/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第二條（三）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予顏延齡銀蓮花榮譽勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 55/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do artigo 2.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Ngan In Leng a Medalha de Honra Lótus de Prata.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 56/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予何美華專業功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 56/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Ho Mei Va a Medalha de Mérito Profissional.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



**第 57/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 57/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予林中賢專業功績勳章。

É concedida a Lam Chong In a Medalha de Mérito Profissional.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 58/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 58/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予梁奕專業功績勳章。

É concedida a Leong Ngan a Medalha de Mérito Profissional.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 59/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 59/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予王守基工商功績勳章。

É concedida a Wong Shoo Kee a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 60/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予高開賢工商功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 60/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Kou Hoi In a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 61/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予蘇鈺龍工商功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 61/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Herculano Jorge de Sousa a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 62/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（三）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予李維士旅遊功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 62/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Adriano das Neves a Medalha de Mérito Turístico.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 63/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 63/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（三）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予黃錦泉旅遊功績勳章。

É concedida a Wong Kam Chun a Medalha de Mérito Turístico.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 64/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 64/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（四）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 4) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予阮宇華教育功績勳章。

É concedida a Un U Wa a Medalha de Mérito Educativo.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 65/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 65/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（四）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 4) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予鄭文玲教育功績勳章。

É concedida a Cheng Man Ling Dorothy a Medalha de Mérito Educativo.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 66/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（五）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予李玉田文化功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 66/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 5) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Lei Iok Tin a Medalha de Mérito Cultural.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 67/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（五）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予澳門人樂隊文化功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 67/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 5) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida à Associação Musical Tuna Macaense a Medalha de Mérito Cultural.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 68/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（六）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予飛迪華仁愛功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 68/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira a Medalha de Mérito Altruístico.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 69/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 69/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（六）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予羅少霞仁愛功績勳章。

É concedida a Lo Siu Ha a Medalha de Mérito Altruístico.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 70/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 70/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（六）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予母親會仁愛功績勳章。

É concedida à Obra das Mães a Medalha de Mérito Altruístico.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 71/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 71/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（七）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 7) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予陳永傑體育功績勳章。

É concedida a Chan de Noronha Weng Kit a Medalha de Mérito Desportivo.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 72/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（七）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予崔德江體育功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 72/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 7) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Chui Tac Kong a Medalha de Mérito Desportivo.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 73/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（七）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予賈瑞體育功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 73/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 7) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Jia Rui a Medalha de Mérito Desportivo.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 74/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第三條（七）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予蔡良蟬體育功績勳章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 74/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 7) do artigo 3.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Cai Liangchan a Medalha de Mérito Desportivo.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 75/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 75/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第四條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予廉政公署反貪局調查二廳D組英勇獎章。

É concedida ao Grupo D do 2.º Departamento de Investigação da Direcção dos Serviços contra a Corrupção do Comissariado contra a Corrupção a Medalha de Valor.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 76/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 76/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第四條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予李子良勞績獎章。

É concedida a Lei Chi Leong Franky a Medalha de Dedicção.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 77/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 77/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第四條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予郭志強勞績獎章。

É concedida a Kuok Chi Keong a Medalha de Dedicção.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 78/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第四條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予郭歡歡勞績獎章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 78/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Guo Huan Huan a Medalha de Dedicção.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 79/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第四條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予關冠芬勞績獎章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 79/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida a Kuan Kun Fan a Medalha de Dedicção.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 80/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第四條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予澳門行政暨公職局公眾服務暨諮詢中心勞績獎章。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 80/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedida ao Centro de Atendimento e Informação ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública a Medalha de Dedicção.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



**第 81/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 81/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照經第13/2007號行政法規修改的第28/2001號行政法規第四條（三）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2007, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予伍瑞安社會服務獎章。

É concedida a Ng Soi On a Medalha de Serviços Comunitários.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 82/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 82/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照經第13/2007號行政法規修改的第28/2001號行政法規第四條（三）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2007, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予吳秀琮社會服務獎章。

É concedida a Ng Sao Keng a Medalha de Serviços Comunitários.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 83/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 83/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照經第13/2007號行政法規修改的第28/2001號行政法規第四條（三）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do artigo 4.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2007, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予梁顯達社會服務獎章。

É concedida a Leong Hin Tat a Medalha de Serviços Comunitários.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 84/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予唐澤聖榮譽獎狀。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 84/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedido a Tang Zesheng o Título Honorífico de Prestígio.  
27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 85/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予Anthony Francis Fernandes榮譽獎狀。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 85/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedido a Anthony Francis Fernandes o Título Honorífico de Prestígio.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 86/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（一）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予Maria Antónia Nicolau Espadinha榮譽獎狀。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 86/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedido a Maria Antónia Nicolau Espadinha o Título Honorífico de Prestígio.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 87/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 87/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予王衡鏘功績獎狀。

É concedido a Wong Hang Cheong o Título Honorífico de Valor.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 88/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 88/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予席成清功績獎狀。

É concedido a Xi Chengqing o Título Honorífico de Valor.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 89/2007 號行政命令****Ordem Executiva n.º 89/2007**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條

Artigo Único

授予楊浩源功績獎狀。

É concedido a Ieong Hou Un o Título Honorífico de Valor.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 90/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予鄭志威功績獎狀。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 90/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedido a Cheang Chi Wai o Título Honorífico de Valor.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 91/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予第二屆亞洲室內運動會澳門南獅代表隊功績獎狀。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 91/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedido à Selecção de Dança do Leão do Sul dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto o Título Honorífico de Valor.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 92/2007 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

獨一條

授予澳門弱智人士服務協會功績獎狀。

二零零七年十二月二十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**Ordem Executiva n.º 92/2007**

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo Único

É concedido à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau o Título Honorífico de Valor.

27 de Dezembro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 93/2007 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 93/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）及（十六）項規定的職權，並按照第28/2001號行政法規第五條（二）項及第六條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pelas alíneas 4) e 16) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do artigo 5.º e artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

## 獨一條

## Artigo Único

授予濠江中學步操旗樂隊功績獎狀。

É concedido à Banda Musical de Marcha da Escola Hou Kong o Título Honorífico de Valor.

二零零七年十二月二十七日。

27 de Dezembro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 340/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2007

透過五月九日第126/2005號行政長官批示，許可與新城城市規劃暨工程顧問有限公司訂立“氹仔青少年綜合社會服務中心工程之圖則設計服務”的執行合同。

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2005, de 9 de Maio, foi autorizada a celebração do contrato com a CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada, para a prestação dos serviços de «Concepção do Projecto do Complexo de Serviço Social para Jovens da Taipa».

然而，按已完成工作的進度，須修改第126/2005號行政長官批示所定的分段支付，整體費用仍為\$1,008,000.00（澳門幣壹佰萬零捌仟元整）。

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realizados, é necessário alterar o escalonamento previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2005, mantendo-se o montante global de \$ 1 008 000,00 (um milhão e oito mil patacas).

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、許可將五月九日第126/2005號行政長官批示第一款所定的分段支付修改如下：

1. É autorizada a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2005, de 9 de Maio, para o seguinte:

2005年.....	\$ 600,000.00
2006年.....	\$ 300,000.00
2007年.....	\$ 108,000.00

Ano 2005 .....	\$ 600 000,00
Ano 2006 .....	\$ 300 000,00
Ano 2007 .....	\$ 108 000,00

二、二零零七年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.08、次項目5.020.116.04之撥款支付。

2. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.08, subacção 5.020.116.04, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

二零零七年十二月二十六日

26 de Dezembro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 341/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第7/2003號法律第五條第一款（三）項的規定，作出本批示。

一、為保障公眾健康，如有任何國家或地區在其本土發生瘋牛症，則立即暫時禁止進口源自該國或地區的牛隻的肉類、肉製品、器官、內臟、肉粉、骨粉及其他產品，並由民政總署向外公佈禁止進口產品的國家或地區的名稱。

二、上款的規定亦適用於源自曾在本土發生瘋牛症且迄今仍未有效控制瘋牛症的國家或地區的牛隻的產品。

三、以下源自第一款或第二款所指國家或地區的牛隻的產品不在禁止之列：

- （一）奶和乳製品；
- （二）精液；
- （三）不含蛋白質的脂肪（不溶雜質最高含量：重量的0.15%）及脂肪製品；
- （四）磷酸鹽二鈣（不含蛋白質或脂肪）；
- （五）生皮和皮；
- （六）純用生皮和皮提煉而成的明膠和膠原蛋白；
- （七）根據國際胚胎轉移協會建議而採集及處理的活體牛胚胎；
- （八）經民政總署參考國際性衛生組織如世界動物衛生組織的建議，和 / 或中華人民共和國、其他國家或地區對入口產品的檢驗檢疫的相關規定及所公佈的事宜，而核實第一款或第二款所指的國家或地區已採取有效措施以確保不受瘋牛症影響的產品，尤其是：

（1）源自三十個月齡以下，且經剔除完整脊柱、頭骨、腦、眼、脊髓、扁桃體、回腸末端的牛隻的無骨牛肉。

（2）血液及血液製品。

四、經透過刊登於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示，或按第一款或第二款的規定而採取的暫時禁止進口措施，在確保有關國家或地區源自牛隻的產品不受瘋牛症影響的情況下，可由民政總署建議，並經行政長官批准的日期起，予以解除，並由該署將之向外公佈。

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 341/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. Para salvaguardar a saúde pública, caso se detecte a ocorrência da «doença das vacas loucas» em qualquer país ou região, é imposta, de imediato, a proibição provisória de importação de carnes, produtos cárneos, órgãos e vísceras, farinhas de carne e de ossos de bovinos, e outros derivados deste animal, provenientes do respectivo país ou região, ficando a cargo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais a publicação da lista dos países ou regiões cujos produtos estão proibidos de serem importados.

2. O disposto no número anterior é também aplicável aos produtos derivados de bovinos do país ou região onde ocorreu a «doença das vacas loucas» e está ainda sujeito, até à data, à influência desta doença.

3. Exceptuam-se desta proibição os seguintes produtos de origem bovina provenientes dos países ou regiões referidos n.º 1 ou n.º 2:

- 1) Leite e derivados do leite;
- 2) Sêmen;
- 3) Gorduras sem proteína (grau máximo de impurezas insolúveis: 0,15% de peso) e derivados desta gordura;
- 4) Fosfato dicálcio (sem proteína ou gordura);
- 5) Couros e peles;
- 6) Gelatinas e colagénio, preparados exclusivamente de couros e peles;
- 7) Embriões de bovinos em vivos recolhidos e tratados de acordo com as recomendações de «International Embryo Transfer Society»;
- 8) Os produtos que, segundo a confirmação feita pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, tendo em conta as recomendações das organizações internacionais de saúde, por exemplo, Organização Mundial de Saúde Animal e/ou as normas e tudo o publicado referente à inspeção sanitária dos produtos importados da República Popular da China e dos outros países ou territórios, não estejam afectados pela «doença das vacas loucas», por os países ou regiões referidos nos números anteriores terem adoptado medidas eficazes para esse efeito, designadamente:

(1) Carne dessossada de bovinos com menos de 30 meses de idade, e cujos coluna vertebral, crânio, cérebro, olhos, espinal medula, amígdalas e extremidade do fêo tenham sido completamente removidos;

(2) Sangue e produtos derivados do sangue.

4. A proibição provisória imposta por despacho do Chefe do Executivo publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau ou nos termos do n.ºs 1 e 2, pode ser levantada, a partir da data proposta pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e autorizada pelo Chefe do Executivo, desde que esteja assegurado que os produtos do respectivo país ou região não estão influenciados pela «doença das vacas loucas», ficando a cargo do mesmo Instituto a sua publicação.

五、本批示自公佈之日起生效，並適用於尚未批准之進口准照申請。

二零零七年十二月二十六日

行政長官 何厚鏞

### 第 342/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十八日第58/99/M號法令第十四條第二款的規定，作出本批示。

一、在澳門特別行政區營運的離岸銀行分行於二零零八年須繳付每半年的運作費為\$ 30,000.00（澳門幣叁萬元整），即十月二十九日第237/GM/99號批示附表所載的最低金額。

二、在澳門特別行政區營運的離岸銀行附屬機構於二零零八年須繳付每半年的運作費為\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整），即十月二十九日第237/GM/99號批示附表所載的最低金額。

二零零七年十二月二十七日

行政長官 何厚鏞

### 第 343/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月四日第62/95/M號法令第七條及十二月四日第78/GM/95號批示的規定，作出本批示。

一、第78/GM/95號批示附表C所載的氟氯烴類物質（HCFCs）的年度進口限額如下：

期間	每年可進口總量 (公斤)
由二零零四年一月一日至二零零九年十二月三十一日	32,273.80
由二零一零年一月一日至二零一四年十二月三十一日	17,378.20
由二零一五年一月一日至二零一九年十二月三十一日	4,965.20
由二零二零年一月一日至二零二九年十二月三十一日	248.26
由二零三零年一月一日開始	0.00

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação, sendo aplicável aos pedidos de licença de importação pendentes.

26 de Dezembro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. A taxa de funcionamento semestral, a pagar no ano de 2008, pelas sucursais dos bancos «offshore» a operar na Região Administrativa Especial de Macau, é fixada em \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), valor mínimo indicado na tabela anexa ao Despacho n.º 237/GM/99, de 29 de Outubro.

2. A taxa de funcionamento semestral, a pagar no ano de 2008, pelas subsidiárias dos bancos «offshore» a operar na Região Administrativa Especial de Macau, é fixada em \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), valor mínimo indicado na tabela anexa ao Despacho n.º 237/GM/99, de 29 de Outubro.

27 de Dezembro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 343/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 62/95/M, de 4 de Dezembro e do Despacho n.º 78/GM/95, de 4 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. O contingente anual de importação de hidroclorofluorcarbonetos (HCFCs) mencionados na Tabela C anexa ao Despacho n.º 78/GM/95, de 4 de Dezembro é o constante do quadro seguinte:

Prazo	Quantidades totais anuais de importação (kgs)
1 de Janeiro de 2004 a 31 de Dezembro de 2009	32.273,80
1 de Janeiro de 2010 a 31 de Dezembro de 2014	17.378,20
1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2019	4.965,20
1 de Janeiro de 2020 a 31 de Dezembro de 2029	248,26
A partir de 1 de Janeiro de 2030	0,00

二、上述年度限額分別以基本額和附加額形式分配予經營人，有關配額分配的管理工作由經濟局負責。

三、氟氯烴類物質（HCFCs）的年度進口限額分為兩類配額：

（一）基本額（年度進口限額的60%）；

（二）附加額（年度進口限額的40%）。

四、在分配氟氯烴類物質（HCFCs）進口基本額時，須考慮：

（一）二零零八年：二零零五年至二零零七年的平均進口量；

（二）由二零零九年起：之前一年的進口量。

五、下列者可申請附加額：

（一）已獲分配基本額的進口商；

（二）在澳門特別行政區合法設立的任何其他進口商。

六、欲申請某年度的附加額，須於該年三月三十一日前將附加額專用申請表格交到經濟局。

七、附加額將平均分配予按上款提出申請的進口商。

八、每年獲分配的氟氯烴類物質（HCFCs）進口配額（基本額及附加額）不得轉移到下一曆年。

九、不得將獲分配額（基本額及附加額）轉讓予其他進口商。

十、本批示自二零零八年一月一日起生效。

二零零七年十二月二十七日

行政長官 何厚鏞

2. A distribuição do contingente anual de importação de HCFCs pelos importadores é feita através de quotas iniciais e quotas adicionais, geridas pela Direcção dos Serviços de Economia (DSE).

3. O contingente anual de importação de HCFCs para cada ano civil é dividido em duas quotas:

1) Quota inicial de 60%;

2) Quota adicional de 40%.

4. Na distribuição da quota inicial da importação de HCFCs tem-se em conta:

1) Para o ano de 2008 a média das importações efectuadas entre os anos de 2005 a 2007;

2) A partir de 2009 o volume das importações do ano imediatamente anterior.

5. Podem solicitar quota adicional:

1) Os importadores a quem tenha sido atribuída quota inicial;

2) Qualquer outro importador legalmente estabelecido na Região Administrativa Especial de Macau.

6. Os pedidos de quota adicional são feitos em impresso próprio entregue na DSE até 31 de Março do ano a que respeita a quota.

7. A quota adicional é distribuída, de forma proporcional, pelos importadores que apresentarem pedidos nos termos do número anterior.

8. As quotas iniciais ou adicionais atribuídas, em cada ano civil, para importação de HCFCs não podem ser transferidas para o ano civil seguinte.

9. As quotas iniciais ou adicionais são intransmissíveis entre os importadores.

10. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2008.

27 de Dezembro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$26.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 26,00